

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

**WT/REG3/2/Add.1**

23 de abril de 1997

(97-1756)

**Comité de los Acuerdos Comerciales Regionales**

Original: inglés

## AMPLIACIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS ADHESIÓN DE AUSTRIA, FINLANDIA Y SUECIA

### Preguntas y respuestas

#### Addendum

En el presente documento figuran las respuestas de las Comunidades Europeas y sus Estados miembros a las preguntas escritas de los Miembros acerca de los aspectos relacionados con el comercio de servicios del Tratado sobre la Adhesión de Austria, Finlandia y Suecia a la Unión Europea.

La mención del "job 510" en las preguntas se refiere a los documentos presentados por las Comunidades Europeas y sus Estados miembros el 31 de enero de 1997 con los títulos "Schedule of Specific Commitments" y "List of Article II (MFN) Exemptions".

### **Introducción**

El presente documento contiene las respuestas a las preguntas que por ser suficientemente específicas y detalladas permitían una respuesta. Dado que todos los Miembros han recibido los documentos consolidados en el curso de enero de 1997, deberían haber podido identificar las esferas de posible interés para ellos. Dar respuesta a preguntas de manera abstracta no facilita el examen de la cuestión.

Las respuestas se han agrupado sobre la base de los compromisos específicos de Austria, Finlandia y Suecia, respectivamente, y no según el país que haya hecho las preguntas, puesto que algunas de ellas se solapaban.

Antes de responder a las preguntas específicas, se explica a continuación, de conformidad con algunas preguntas generales acerca de la ampliación de la Comunidad Europea de 12 Estados miembros a 15 Estados miembros, de qué forma debería enfocarse el nivel global de liberalización.

### **I. Preguntas y observaciones generales**

1. **El párrafo 4 del artículo V del AGCS dice que un acuerdo comercial regional no deberá elevar, respecto de ningún Miembro ajeno al Acuerdo, el nivel global de obstáculos al comercio de servicios dentro de los respectivos sectores o subsectores con relación al nivel aplicable con anterioridad al Acuerdo. ¿Hay sectores o subsectores en los que se haya elevado el nivel global de obstáculos respecto de un tercer país ajeno al Acuerdo como consecuencia de la ampliación de la Unión Europea?**

2. **¿Entraña la adhesión de Austria, Finlandia y Suecia a la Comunidad Europea la eliminación en lo esencial de toda discriminación entre las partes en el sentido del apartado b) del párrafo 1 del artículo V del AGCS? Especifíquese si en los sectores de los servicios se han concedido exenciones a los nuevos miembros y si persisten medidas discriminatorias entre dos o más partes.**
3. **Un examen de la lista CE de los 15 de compromisos específicos permite ver que se hicieron algunas modificaciones en la lista de los tres países adherentes como consecuencia de la consolidación de las listas de servicios, en especial en la esfera de los servicios comerciales y los servicios de transporte. ¿Puede la CE identificar para cada uno de los miembros adherentes los sectores y los modos en que se han modificado compromisos como consecuencia de la adhesión?**

**Para cada modificación identificada como antecede, y particularmente en los casos en que un país adherente haya pasado desde ninguna limitación en el acceso a los mercados o trato nacional a estar "sin consolidar", facilítese una explicación de por qué los compromisos anteriores de los miembros adherentes se han modificado.**

Con la adhesión de Austria, Finlandia y Suecia a la Comunidad Europea de 12 Estados miembros el nivel de liberalización respecto de terceros países ha mejorado sustancialmente por el simple hecho de la adhesión.

Es claro que los abastecedores de servicios de terceros países tienen ahora acceso al mercado de la CE por conducto del mercado de los 15 Estados miembros y a partir de ellos, sobre la base de los principios del mercado interior, tienen la posibilidad de operar libremente en toda la Comunidad Europea. Desde el punto de vista económico ello significa un importante progreso dado el elevado grado de liberalización que ya se había alcanzado en Austria, Finlandia y Suecia, respectivamente, y los operadores de servicios que ya estaban establecidos en esos países o realizaban operaciones comerciales en ellos o con ellos, pueden actualmente beneficiarse también de todo el mercado de la Comunidad Europea. Esa dinámica creada por el mercado interior reviste particular interés en importantes sectores de servicios, tales como la banca, los seguros, los valores, las telecomunicaciones, los servicios de distribución y el turismo.

El hecho de que Austria, Finlandia y Suecia formen ahora parte del mercado único de la CE para los servicios constituye en sí mismo un mejoramiento del nivel global de liberalización ofrecido a los terceros países.

En el Tratado de Adhesión no se excluye ningún sector de servicios ni modo de suministro: la liberalización de los servicios tiene lugar sobre la base de las cuatro libertades del Tratado de Roma: derecho de establecimiento, suministro de servicios, circulación de capitales y libre circulación de personas. La única medida transitoria acerca de los servicios se refiere al transporte terrestre (un régimen especial para los camiones que circulen en tránsito por Austria). Así pues, el carácter del examen del proceso de ampliación debe basarse en el párrafo 4 del artículo V, lo que equivale a una comparación entre el nivel global de liberalización antes de la adhesión y después de ella.

Ya se ha señalado que por el simple hecho de la adhesión, ha mejorado el nivel global de liberalización. A juzgar por las preguntas hechas también es claro que la consolidación de la lista de compromisos se ha hecho de una manera cuidadosa: la mayoría de los cambios señalados se deben a razones de catalogación o presentación.

La única esfera en la que teóricamente podría pretenderse que ha tenido lugar una desliberalización es el sector del transporte espacial. Pero a ese respecto debe considerarse el fondo

de la cuestión: el compromiso asumido no tiene consecuencias económicas y por el momento no es una esfera en la que tenga lugar una liberalización multilateral real. Sería interesante saber cuáles son los Miembros que podrían haber sido afectados.

En el mismo sentido, además del mejoramiento del nivel global de liberalización, se han registrado algunos mejoramientos específicos debidos especialmente a Austria. Por ejemplo, en lo que se refiere al mantenimiento de los servicios de transporte ferroviario y los servicios financieros.

## **II. Compromisos específicos de Austria**

**4. El sector de la elaboración de datos de los servicios de telecomunicación con valor añadido y los servicios de transporte espacial, que estaban incluidos en las listas anteriores (GATS/SC/7), se han suprimido en las listas consolidadas de Austria, Finlandia y Suecia. ¿Cuáles son los motivos de esa supresión?**

**5. Entre los servicios de telecomunicación (página 55 del job 510) la "elaboración de datos" no figura en la lista consolidada pero aparece en la lista de Austria. Ese servicio debe incluirse en la lista de la Unión Europea (según el párrafo 4 del artículo V del AGCS los acuerdos regionales no deben elevar el nivel global de obstáculos al comercio dentro de los sectores y subsectores).**

El compromiso de Austria acerca de la elaboración de datos se ha suprimido del compromiso relativo a los servicios con valor añadido porque se ha considerado que esa actividad pertenece a las telecomunicaciones básicas. Como resultado de las negociaciones sobre las telecomunicaciones básicas, Austria ha asumido un compromiso pleno acerca de la elaboración de datos (véase el documento S/GBT/W/1/Add.1/Rev.2). Así pues, el compromiso vuelve a estar vigente a partir del 1º de enero de 1998.

**6. El transporte por el espacio (CCP 733) es un sector que debería incluirse porque figuraba en la lista de Austria (véase la argumentación en la pregunta 5).**

**7. Debe señalarse que la lista original de Austria contenía compromisos respecto del transporte por el espacio (CCP 733) pero que la lista CE de los 15 no incluía el rubro CCP 733. ¿Podría la CE identificar todos los sectores (y subsectores) que figuraban en las listas de los miembros adherentes y que no forman parte de la lista CE de los 15? Faciliten una explicación del motivo por el que no se han tenido en cuenta los compromisos anteriores de los miembros adherentes.**

El compromiso asumido por Austria acerca del transporte por el espacio se ha suprimido por no existir concesiones equivalentes de otros Miembros del AGCS en el sector del transporte por el espacio. Dados los efectos limitados del compromiso de Austria en ese sector en general, se consideró preferible suprimir este compromiso de poca importancia en lugar de mantener un compromiso de acceso al mercado diferenciado dentro de la CE.

**8. Para los siguientes servicios no se mencionan limitaciones específicas dentro del modo 4 (según la lista de Austria debería exigirse la "presencia comercial"):**

- **Página 47 (del job 510) Servicios relacionados con las manufacturas**
- **Página 49 Servicios de investigación**
- **Página 54 Servicios de agencias de recaudación de fondos**
- **Página 67 Servicios de lucha contra el ruido**

Se ha suprimido el requisito de la "presencia comercial" en varios sectores de servicios respecto de los compromisos dentro del modo 4, porque era redundante respecto de los requisitos generales enumerados en los compromisos horizontales correspondientes al modo 4.

- 9. En la lista anterior no existía restricción alguna en el acceso al mercado respecto del sector relativo a las aeronaves. En la nueva lista (página 41 del job 510), se indica en relación con ese punto que la aeronave debe ser propiedad de personas físicas que reúnan requisitos específicos de nacionalidad o de personas jurídicas que respondan a criterios específicos en lo referente a la propiedad del capital y su control (con inclusión de la nacionalidad de los directores). ¿Cuáles son los motivos de ese cambio?**

La condición relacionada con el suministro de servicios de arrendamiento de aeronaves se ha añadido en el caso de Austria como consecuencia de la legislación de la Comunidad según la cual todos los Estados miembros, con inclusión de Finlandia y Suecia, la exigen para el suministro de tales servicios. Esa condición no significa ningún obstáculo al establecimiento de un proveedor de un tercer país que suministre servicios de arrendamiento de aeronaves: la situación sigue siendo la misma que anteriormente. La condición solamente especifica que la aeronave que el proveedor de servicios arrienda debe responder a determinadas reglas de origen.

### **III. Compromisos específicos de Finlandia**

- 10. Respecto de los siguientes sectores, las limitaciones al trato nacional relativas al cuarto modo no estaban incluidas en la lista anterior. En la nueva lista aparecen ahora "sin consolidar excepto lo indicado en los compromisos horizontales y con sujeción a limitaciones específicas". ¿Cuáles son los motivos de esas modificaciones?**

- d) servicios de arquitectura (página 26 del job 510)
- e) servicios de ingeniería (página 27)
- f) servicios integrados de ingeniería (página 28)
- g) servicios de planificación urbana y de arquitectura paisajista (página 28)
- k) servicios de consultores en ciencia y tecnología relacionados con la ingeniería (página 36)
  - a) servicios de consultores en instalación de equipos informáticos (página 36)
  - b) servicios de aplicación de programas de informática (página 36)
  - c) servicios de tratamiento de datos (página 37)
  - d) servicios de bases de datos, mantenimiento y reparación (página 37)
  - e) otros de servicios de informática (página 37)
- b) servicios de investigación y desarrollo en las ciencias sociales y humanidades (página 38)
  - a) servicios inmobiliarios relativos a bienes raíces propios o arrendados (página 39)
  - b) servicios inmobiliarios a comisión o por contrato (página 40)
  - d) servicios de arrendamiento de otro tipo de maquinaria y equipo (página 42)
    - a) servicios de publicidad (página 43)
    - b) servicios de estudios de mercado y realización de encuestas de la opinión pública
    - c) servicios de consultores en administración (página 44)
    - d) servicios relacionados con los de los consultores en administración
    - e) servicios de ensayo y análisis técnicos
    - h) servicios de asesores y consultores relacionados con la minería (página 46)
    - l) servicios de seguridad (página 50)
    - n) servicios de mantenimiento y reparación de equipo (página 51)
    - o) servicios de limpieza de edificios

- h) servicios de valor añadido, correo electrónico, correo oral, información instantánea y acceso a las bases de datos, IED, conversión de códigos y protocolos (página 55)
- a) servicios de intermediarios (página 58)
- b) servicios comerciales al por mayor
- c) servicios comerciales al por menor (página 59)
- d) servicios de agentes autorizados (página 60)
- b) servicios de eliminación de residuos (página 65)
- servicios de la limpieza de gases de combustión (página 66)
- d) otros servicios de protección del medio ambiente (página 68)
- a) servicios de hotelería, restaurante y suministro de comidas y bebidas (página 91)
- b) servicios de agencias de viajes y organización de viajes en grupo (página 92)
- b) servicios de agencias de noticias (página 94)
- d) servicios deportivos y otros servicios de esparcimiento con la excepción de los servicios de juegos de azar y apuestas (página 95)

Modificación a "sin consolidar, excepto lo indicado en los compromisos horizontales y con sujeción a limitaciones específicas". Ninguno de los rubros comprendidos en el trato nacional/modo 4 ha sido modificado en el caso de Finlandia (FIN) ni, en realidad, en el de los demás Estados miembros.

- 11. En el sector del asesoramiento jurídico en derecho interno y derecho internacional público, no ha habido ninguna limitación del acceso al mercado según el primer modo, de conformidad con la lista anterior. En la nueva lista (página 16 del job 510), ese punto se ha modificado de la manera siguiente: "Sin consolidar, cuando se prestan servicios jurídicos como miembro del Colegio de Abogados." ¿Cuáles son las razones de esa modificación?**

Compromiso relativo a los servicios jurídicos: sin consolidar en el caso del modo 1. Ese rubro se ha modificado pasando de "ninguna" a "sin consolidar, cuando se prestan servicios jurídicos como miembro del Colegio de Abogados". En sustancia el alcance del compromiso no ha cambiado en absoluto: cualquier asesoramiento jurídico puede todavía prestarse a través de las fronteras en Finlandia. Lo que no puede hacerse es prestar servicios jurídicos como miembro del Colegio de Abogados porque para ser miembro del mismo, como indican los rubros actuales de los modos 3 y 4, son necesarias la nacionalidad y la residencia. La modificación se ha introducido para que la lista sea absolutamente correcta y coherente. En la práctica ello significa "ninguna, excepto" pero esa no es una manera de proceder para la elaboración de una lista. Por lo tanto, las palabras "sin consolidar" figuran únicamente en relación con esa condición de miembro.

- 12. En el sector de los servicios de seguridad, el acceso al mercado se permitía según el primer modo a condición de que los proveedores de los servicios extranjeros estableciesen sucursales ("requisito del establecimiento"). Ese punto se ha cambiado por "sin consolidar" en la nueva lista (página 49 del job 510). ¿Cuáles son las razones de esa modificación?**

En este sector de los servicios de seguridad, el primer modo en la columna de las limitaciones al trato nacional se ha modificado de "ninguna" a "sin consolidar". ¿Cuáles son las razones de esa modificación?

- 13. Servicios de seguridad (página 49). Únicamente en el caso de Finlandia la subclase CCP 87305 figura en la lista como "servicios de seguridad (parte del grupo CCP 873)". Por lo tanto, al menos la subclase CCP 87302 "servicios de consultores de seguridad" y la subclase rubro CCP 87309 "otros servicios de seguridad" deberían estar consolidadas para Finlandia.**

La condición puesta por Finlandia al suministro de servicios de seguridad a través de las fronteras, o sea el requisito del establecimiento, significa que el suministro transfronterizo no es posible (es decir, sin consolidar). Por razones relacionadas con las listas y con el fin de que exista coherencia con los rubros de otros Estados miembros, ese requisito se ha suprimido. En sustancia esa supresión no modifica en ningún sentido el compromiso asumido por Finlandia.

En cuanto a la cobertura de los servicios de seguridad, el compromiso de Finlandia se refiere a partes del grupo CCP 873. En la Lista CE de los 12, cuando sólo se ha ofrecido una parte de la CCP se ha especificado cuál era. Con el fin de ser coherente con ese método de elaboración de las listas, se especifica ahora que el compromiso de Finlandia respecto de los servicios de seguridad se refiere a las actividades de la subclase 87305, es decir los servicios de guardas. No existe por tanto indicación alguna, como ha sugerido Suiza, de que ese compromiso abarque también las actividades 87302 y 87309 de la CCP.

**14. En la lista anterior de Finlandia (GATS/SC/33) se mencionaban dentro de los demás servicios comerciales los servicios de gestión de exposiciones. ¿Cuáles son las razones de la supresión de ese sector en la nueva lista?**

El compromiso relativo a los servicios de gestión de exposiciones se conserva en su integridad pero se ha clasificado dentro de los servicios de conferencias (véase la página 53 de la Lista CE de los 15).

**IV. Compromisos específicos de Suecia**

**15. El cuarto modo tanto en relación con la columna de limitaciones al trato nacional como con la columna de limitaciones al acceso a los mercados correspondientes a los servicios bancarios y otros servicios financieros (con exclusión de los seguros) se ha cambiado de "ninguna" a "sin consolidar, excepto lo indicado en los compromisos horizontales y con sujeción a las condiciones y limitaciones específicas" (página 87 de la nueva lista - job 510). ¿Cuáles son las razones de esa modificación?**

El compromiso de Suecia relativo a los servicios bancarios y otros servicios financieros (con exclusión de los seguros) según el modo 4 respecto del acceso a los mercados y el trato nacional ha pasado de "ninguna" a "sin consolidar, excepto lo indicado en los compromisos horizontales" porque Suecia está ahora asumiendo compromisos acerca del movimiento de personas para servicios financieros de conformidad con el compromiso horizontal general, en lugar de en virtud del punto 9 del Entendimiento acerca de los servicios financieros. Se trata en realidad de un mejoramiento del nivel de liberalización ofrecido por Suecia como resultado de unirse a la Lista CE.

**16. En cuanto a los servicios de espectáculos no había ninguna limitación al acceso a los mercados ni al trato nacional dentro del cuarto modo. En la nueva lista (página 93 del job 510) ese punto se ha modificado a "sin consolidar". ¿Cuáles son las razones de ese cambio?**

Respecto de los servicios de espectáculos, el compromiso de Suecia dentro del cuarto modo no ha experimentado ninguna modificación y es todavía el especificado en los compromisos horizontales.

**17. El primer modo en la columna de las limitaciones al acceso a los mercados se ha modificado en el caso de los servicios fotográficos de "ninguna" a "sin consolidar, excepto para la fotografía aérea" (página 52 de la nueva lista). ¿Cuáles son las razones de ese cambio?**

En el caso de los servicios fotográficos, la única actividad que puede realizarse de manera transfronteriza es la fotografía aérea. Las demás actividades, descritas en el grupo CCP 875, no es posible realizarlas técnicamente a través de las fronteras, por lo que Suecia ha seguido el rubro incluido en la lista CE de los 12. Así pues, no se ha registrado cambio alguno en el nivel de liberalización.

**V. Exenciones NMF**

- 18. Respecto de las exenciones NMF, es de señalar que ninguno de los miembros adherentes tenía una exención para los seguros directos distintos de los de vida antes de la adhesión. Sin embargo, parecería que actualmente están comprendidos en la exención de la CE para los seguros directos distintos de los de vida. Se ruega explicar la razón de la ampliación de la exención NMF para los seguros directos distintos de los de vida a los tres países adherentes.**
- 19. Se ruega facilitar una lista de todas las exenciones NMF adicionales que abarcarán a los nuevos miembros como resultado de su adhesión a la CE.**

La única pregunta concreta relativa a la lista de exenciones NMF que se ha recibido es la referente a la exención NMF para los seguros directos distintos de los de vida. Esa exención NMF que la lista CE de los 12 había incluido, como resultado de la manera en que funciona el mercado interior en lo referente a los servicios de seguros (es decir, una licencia individual), se extenderá automáticamente a los nuevos Estados miembros. No es una nueva exención sino una ampliación de la ya existente que da el mismo trato a Suiza que el otorgado a los 12 miembros de la CE. Ese trato no afecta en ningún sentido al nivel global de liberalización que ofrecen la CE o respectivamente Austria, Finlandia y Suecia a los proveedores de servicios de terceros países en la esfera de los seguros distintos de los de vida. Así pues, únicamente amplía el trato que en su momento concedieron los 12 Estados miembros a Suiza y viceversa. En ningún sentido la liberalización que han ofrecido respectivamente Austria, Finlandia y Suecia se ha modificado respecto de los proveedores de servicios de seguros directos distintos de los de vida procedentes de terceros países.